

A képen látható szilikon szappan a természetes szappanokhoz képest sokkal erősebb tisztító hatással rendelkezik, így a legnehezebb tisztítási feladatokhoz is kiválóan alkalmas.

procesa dél stiká var rastles gaisa burbuļi un stikā biežums var būt nevienāds. Tas ir jāuztver kā dabiskas roku darba sekas, un tas piešķir ar m- uli izpōstām stikām tā raksturu un organisko izskatu. Ar muti izpōstū stik- ū vienmēr trīst, kamēr tas ir auksts.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkėms valyti naudokite minkštą ir sausu šluostę, o riebalams ar panašioms dėmėms šalininti – minkštą ir drėgną šluostę. Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar cheminių reagentų. Nejunkite lemp- os, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai būna pūstam stikui: Būna pūstas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevieno- das. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kuri- o būna pūstas stiklas įvair charakterį ir organiška išvaizdą. Būna pūstą stiklą visada valykite, kai jis yra atvėges.

SVK - Všeobecná údržba: Na utieranie prachu použite mäkkú, suchú ha- ničku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvŕn mäkkú, vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Sp- eciálne pre fukané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedin- ečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručné- ho procesu a práve to dodáva fukanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistíte, keď je sklo studené.

HUN -Általános átlagmegóvás: Használjon puha, száraz törlőkendőt a p- ortalanításhoz, és puha, nedves törlőkendőt pedig a zsír- és hasonló foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten szájjal fújt üvegekhez: A szájjal fújt üvegeket kézzel alakítják ki. Az egyedi megmunkálásból adódóan legbuborékok lehetsz az üvegen, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez adja a szájjal fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt ü- veget mindig hidegen tisztítsa.

ROM -Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț- area prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta uşor grăsimea sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporat toată apa. Special pentru stic- la suflată: Sticla suflată este formată manual. Din cauză acestui proces u- nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați înt- odeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

CZE -Běžná údržba: K očištění prachu použijte měkký suchý hadřík a k je- mnému odstranění mastnoty nebo podobných škvrn měkký navlhčený ha- dřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čističí prostředky nebo chemická činidla. Nezapínajte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Speciálně pro fouk- ané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému proces- u se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tlouš- ťka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a prá- vě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukan- é sklo vždy čistíte, když je sklo studené.

SVN -Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho kr- po ter mehko, vlažno krpo, da nežno odstranite maščobe ali podobne ma- deže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prži- gajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pilhano steklo: Ustno pilhano steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ročnega post- opa in je tisto, kar daje ustno pilhanemu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pilhano steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

GRC -Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεκάνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απαλά λίπος ή παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά αποβροχάρια. Μην ανάψετε τη λάμπα πριν εξολιστεί όλο το νερό που χ- ρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσικό γυαλί: Το φυσι- κό γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως φυσικό επακόλου- θο της χαρακτηριστικής διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό γυ- αλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυ- σικό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

nordlux®
www.nordlux.com

Nordlux A/S · Østre Havnegade 34 · DK-9000 Aalborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Installationsanvisning | Instructions de montage | Montage-instructies |

TUR - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaksi kullanmayın. Suyun tamamı buharlaşmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme cam için: Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişiklik gösterebilir. Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağzdan üflemei cama karakteri ve organik görünümlünü veren şeydir. Üfleme camları daima soğukken temizleyin

BGR -Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и мекa, влажна кърпа, за да премакнете внимателно мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реagenти. Не включайте лампата, преди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на издуханото стъкло неговия характер и органичен вид. Винаги почиствайте издуханото стъкло студено.

SRB -Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krpu, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterženje ili hemijske reagensse. Nemojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvanom staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hl- adno.

RUS -Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тканью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте мягкую влажную ткань. Не используйте мощные средства или химические реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не испарится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стекла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие процесса ручной выработки, и именно это придает такому стеклу его характерный, уникальный вид. Очищайте выдувное стекло только в холодном виде.

DE -Allgemeine Anweisungen zum Umgang: Entfernen Sie Staub mit einem weichen, trockenen Tuch. Um fettige und ähnliche Flecken zu entfernen, verwenden Sie ein weiches, feuchtes Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder chemischen Substanzen. Schalten Sie die Lampe nicht ein, bevor alle Wasser verdunstet ist. Besonderes zur geblasenen Glasblase: Geblasenes Glas wird von Hand geblasen. Aufgrund dieses einzigartigen Prozesses können sich Luftbläschen im Glas bilden und die Glasstärke kann variieren. Dies ist ein natürliches Ergebnis des Handblasens und ist es, was der geblasenen Glasblase ihren Charakter und ihr organisches Aussehen verleiht. Reinigen Sie geblasenes Glas immer, wenn es kalt ist.

FR -Entretien général: Utilisez un linge doux et sec pour enlever la poussière. Pour éliminer les taches grasses et autres tâches similaires, utilisez un linge doux et humide. N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou de produits chimiques. N'allumez pas la lampe avant que toute l'eau n'ait évaporé. Particulièrement pour le verre soufflé: Le verre soufflé est façonné à la main. En raison de ce processus unique, il est possible que des bulles d'air se forment dans le verre et que l'épaisseur du verre varie. Ceci est le résultat naturel du processus de soufflage à la main et est ce qui donne au verre soufflé son caractère et son aspect organique. Nettoyez toujours le verre soufflé lorsqu'il est froid.

IT -Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere la polvere. Per rimuovere macchie grasse e simili, utilizzare un panno morbido e umido. Non utilizzare mai prodotti di pulizia aggressivi o prodotti chimici. Non accendere la lampada prima che sia evaporata tutta l'acqua. Particolarmente per il vetro soffiato: Il vetro soffiato è formato a mano. A causa di questo processo unico, possono formarsi bolle d'aria nel vetro e lo spessore del vetro può variare. Questo è il risultato naturale del processo di soffiatura a mano ed è ciò che conferisce al vetro soffiato il suo carattere e il suo aspetto organico. Pulire sempre il vetro soffiato quando è freddo.

ES -Mantenimiento general: Utilice un paño suave y seco para quitar el polvo. Para eliminar manchas grasas y similares, use un paño suave y húmedo. Nunca use productos de limpieza agresivos o productos químicos. No encienda la lámpara hasta que se haya evaporado toda el agua. Especialmente para el vidrio soplado: El vidrio soplado se forma a mano. Debido a este proceso único, pueden aparecer burbujas de aire en el vidrio y el espesor del vidrio puede variar. Esto es el resultado natural del proceso de soplado a mano y es lo que le da al vidrio soplado su carácter y su aspecto orgánico. Siempre limpie el vidrio soplado cuando está frío.

PT -Manutenção geral: Utilize um pano macio e seco para remover a poeira. Para remover manchas gordurosas e semelhantes, utilize um pano macio e úmido. Nunca utilize produtos de limpeza agressivos ou produtos químicos. Não acenda a lâmpada antes que toda a água se evapore. Especialmente para o vidro soprado: O vidro soprado é formado à mão. Devido a este processo único, podem ocorrer bolhas de ar no vidro e a espessura do vidro pode variar. Este é o resultado natural do processo de sopro à mão e é isso que confere ao vidro soprado o seu caráter e o seu aspecto orgânico. Sempre limpe o vidro soprado quando está frio.

PL -Ogólne wytyczne: Używaj miękkiego, suchego ręcznika do usuwania pyłu. Aby usunąć tłuste i podobne plamy, użyj miękkiego, wilgotnego ręcznika. Nie używaj żadnych agresywnych środków czyszczących ani chemikaliów. Nie włączaj lampy, dopóki nie odparuje się cała woda. Szczególnie dla szkła dmuchanego: Szklano dmuchane jest wytwarzane ręcznie. Ze względu na ten unikalny proces, w szkle mogą pojawić się pęcherzyki powietrza, a grubość szkła może się różnić. Jest to naturalny skutek ręcznego dmuchania szkła, który nadaje mu charakter i organiczny wygląd. Zawsze czyść dmuchane szkło, gdy jest zimne.

SK -Obecné údržbové pokyny: Používajte mäkkú suchú handričku na odstránenie prachu. Na odstránenie mastných a podobných škvŕn použite mäkkú, vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte agresívne prostriedky na čistenie ani chemikálie. Nezapínajte lampu, kým sa nevyparí všetka voda. Špeciálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa vyrába ručne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu vzniknúť vzduchové bubliny a môže sa líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručného fúkania a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistíte, keď je studené.

CS -Obecné údržbové pokyny: Používejte měkký suchý hadřík na odstranění prachu. Na odstranění mastných a podobných škvŕn použijte měkký, vlhký hadřík. Nikdy nepoužívejte žádné čističe ani chemikálie. Nezapínajte lampu, dokud se nevyparí všechna voda. Speciálně pro foukané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a právě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukané sklo vždy čistíte, když je studené.

SL -Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho krpo ter mehko, vlažno krpo, da nežno odstranite maščobe ali podobne madeže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne pržigajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pilhano steklo: Ustno pilhano steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ročnega postopa in je tisto, kar daje ustno pilhanemu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pilhano steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

EL -Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεκάνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απαλά λίπος ή παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά αποβροχάρια. Μην ανάψετε τη λάμπα πριν εξολιστεί όλο το νερό που χρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσικό γυαλί: Το φυσικό γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως φυσικό επακόλουθο της χαρακτηριστικής διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό γυαλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυσικό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.